



Для немедленной публикации: 06.06.2017

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВИЛ О ВНЕСЕНИИ МЕСТА  
ПРОВЕДЕНИЯ ВУДСТОКСКОГО ФЕСТИВАЛЯ (WOODSTOCK FESTIVAL SITE)  
В НАЦИОНАЛЬНЫЙ РЕЕСТР ИСТОРИЧЕСКИХ МЕСТ (NATIONAL REGISTER OF  
HISTORIC PLACES)**

*Площадка в округе Салливан (Sullivan County), где проводился фестиваль  
1969 года, официально включена в Реестр штата и Национальный реестр  
(State and National Registers)*

***Центр искусств Bethel Woods Center for the Arts продолжает  
деятельность по сохранению площадки***

Сегодня губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил о том, что место проведения Вудстокской ярмарки музыки и искусств (Woodstock Music and Art Fair) 1969 года — центр искусств Bethel Woods Center for the Arts — было официально внесено в Реестр исторических мест штата и Национальный реестр (State and National Register of Historic Places). Национальный реестр (National Register) представляет собой программу Управления национальных парков (National Park Service) и Министерства внутренних ресурсов США (U.S. Department of the Interior), в которую включаются важные здания, объекты и площадки по всей стране.

«Вудсток (Woodstock) стал поворотным моментом в истории как штата Нью-Йорк, так и всей страны, объединяя уникальные виды искусства и музыки на мероприятии, изменившем культурный и политический ландшафт страны, — **сказал губернатор Куомо (Cuomo).** — Это престижное признание поможет сохранить бесценный памятник штата Нью-Йорк для нынешнего и будущих поколений ньюйоркцев».

В августе 1969 года более 400 000 человек собрались на молочной ферме Макса Ясгура (Max Yasgur) на ныне знаменитый трехдневный музыкальный фестиваль с участием самых культовых музыкантов всех времен. Сегодня центр Bethel Woods Center for the Arts, расположенный в Вудстоке (Woodstock), вдохновляет и обучает искусству и гуманитарным наукам студентов и посетителей. Музей в Bethel Woods изучает социальные, политические, культурные и музыкальные изменения в шестидесятых годах, проводя связь с проблемами, актуальными для нашего мира и сегодня. Здесь находится удостоенная наград постоянная экспозиция, организуются временные выставки, проводятся образовательные программы.

**Дарлин Фидан (Darlene Fedun), генеральный директор Bethel Woods Center for the Arts:** «Мы рады официальному внесению в Национальный реестр (National

Register). Мы очень серьезно относимся к своей роли хранителей этой площадки — и так было с самого начала. Мы понимаем, какую важную роль сыграл этот фестиваль в истории Америки и округа Салливан (Sullivan County), и черпаем в этом вдохновение во всем, что мы делаем. Наши программы, которые проводятся как в самом Музее, так и в образовательных учреждениях, на наших площадках и на главной сцене (Main Stage), воплощают дух 60-х и Вудстокского фестиваля (Woodstock festival). Внесение в Национальный реестр (National Register) будет способствовать дальнейшему развитию нашей деятельности и обеспечит сохранение этих святых мест для будущих поколений».

**Президент, генеральный директор и полномочный представитель корпорации Empire State Development (ESD) Говард Земски (Howard Zemsky):** «Фестиваль Вудсток (Woodstock) стал важным событием как для штата Нью-Йорк, так и для всей Америки, и место его проведения по праву заслуживает внесения в Национальный реестр исторических мест (National Register of Historic Places). Как и в 1969 году, когда сюда съехались почти полмиллиона человек, данная площадка продолжает ежегодно привлекать множество посетителей, которые вспоминают музыку, исполнявшуюся на фестивале, а также его наследие. Я поздравляю центр Bethel Woods и приглашаю всех запланировать поездку сюда с посещением музея и исторической площадки».

**Руководитель Управления по вопросам парков, курортных зон и сохранения исторического наследия (Office of Parks, Recreation and Historic Preservation) Роуз Харви (Rose Harvey):** «Я искренне поздравляю центр искусств Bethel Woods Center for the Arts с получением этого важного признания. Включение в Реестр штата и Национальный реестр исторических мест (State and National Registers of Historic Places) является эффективным способом признания этой значимой в масштабах страны концертной площадки и обеспечения ей заслуженной помощи».

С помощью партнерской субсидии от Фонда Линдси и Оливии Б. О'Коннор (Lindsay and Olive B. O'Connor Foundation), а также средств Национального общества сохранения исторического наследия (National Trust for Historic Preservation) и пожертвований отдельных лиц центр искусств Bethel Woods Center for the Arts начал первую фазу реализации проектов по повышению аутентичности объекта и предоставлению посетителям комплекса больших возможностей изучения этой исторической площадки. Эти проекты включают: защиту нескольких многовековых деревьев, которые были свидетелями фестиваля, получение и посадку саженцев от исторического Дерева посланий (Message Tree), чтобы, когда придет его час, его смогли заменить собственные потомки, расчистку смотрового эллинга и проведение других ремонтных работ памятника Вудсток (Woodstock) и, наконец, создание наблюдательной площадки над зоной проведения фестиваля, которая расположится между двумя черемухами, также являвшимися свидетелями событий 1969 года.

Одним из центральных этапов проекта сохранения исторической территории является восстановление нескольких тропинок, пересекавших лесной массив Бинди Базар (Bindy Bazaar) и ведущих от Херд Роуд (Hurd Road) к месту проведения фестиваля. Эти реконструированные тропы обеспечат посетителям возможность посмотреть на торговую площадку и перекрестки фестиваля Вудсток (Woodstock), добавляя впечатление от посещения. Будут восстановлены

разноцветный знак, обозначающий вход в лесной массив во время фестиваля, а также знаменитые раскрашенные вручную указатели, обозначающие в лесу тропы Хайвэй (High Way), Груви Вэй (Groovy Way) и Джентл Пас (Gentle Path).

Будущие проекты еще больше повысят значимость объекта, привлекая к нему туристов со всей страны и со всего мира. Эти планы включают восстановление границ, в которых проводился Вудстокский фестиваль, и обозначение сцены и других ключевых объектов на площадке, а также разработку интерактивной самостоятельной экскурсии по территории. Для получения дополнительной информации об объектах и о том, как можно помочь в сохранении площадки, посетите сайт [bethelwoodscenter.org/the-museum/clr](http://bethelwoodscenter.org/the-museum/clr).

**Сенатор Джон Бонацик (John Bonacic):** «Историческая, музыкальная и культурная значимость Вудстокской ярмарки музыки и искусств (Woodstock Music and Art Fair) 1969 года просто не может быть недооценена. Центр искусств Bethel Woods Center for the Arts проделал огромную работу по сохранению ее истории и красоты, и его внесение в Национальный реестр исторических мест (National Register of Historic Places) позволит центру Bethel Woods продолжать эту работу еще долгие годы».

**Член Ассамблеи Эйлин Гюнтер (Aileen Gunther):** «Центр Bethel Woods Center, являющийся одним из символов богатой истории штата Нью-Йорк, заслуживает этого значимого признания, поскольку он играет важную роль в искусстве и культуре штата. Площадка в Вудстоке (Woodstock), в 1960-х являвшаяся центром политического и музыкального движения, теперь будет включена в Национальный реестр исторических мест (National Register of Historic Places), и я хочу поблагодарить губернатора Куомо (Cuomo) за помощь в том, чтобы этот момент стал реальностью, и за оказание поддержки этому всемирно значимому объекту в округе Салливан (Sullivan County)».

**Глава законодательной власти округа Салливан (Sullivan County) Луис Альварез (Luis Alvarez):** «Я благодарю губернатора Куомо (Cuomo) за помощь в том, чтобы центр Bethel Woods был по праву включен в Национальный реестр исторических мест (National Register of Historic Places). Несмотря на то, что Вудстокский фестиваль (Woodstock) проходил всего три дня, это признание позволит памяти о нем жить вечно. Являясь важной площадкой, сыгравшей роль в формировании современного общества, центр искусств Bethel Woods Center for the Arts будет и дальше оставаться местом процветания искусства и творчества».

### **О центре искусств Bethel Woods Center for the Arts**

Центр искусств Bethel Woods Center for the Arts вдохновляет, обучает и мотивирует публику посредством искусства и гуманитарных наук, предлагая широкий выбор богатых в культурном отношении представлений, выставку работ популярных художников, а также общественные и образовательные программы. Расположенный в 90 милях (145 км) от Нью-Йорка (New York City) в месте проведения Вудстокского фестиваля (Woodstock festival) 1969 года в городе Бетел, штат Нью-Йорк (Bethel, NY), роскошный участок площадью 800 акров (324 га) включает амфитеатр Pavilion Stage на 15 000 мест, камерную крытую галерею Event Gallery на 440 человек, удостоенный наград Музей в Bethel Woods, а также консерваторию, в которой реализуются образовательные программы в сфере искусств.

Через подробное изучение и представление социальных, политических и культурных событий 1960-х годов, а также сохранение исторической площадки проведения Вудстокской ярмарки музыки и искусств (Woodstock Music and Art Fair) центр Bethel Woods рассказывает посетителям о проблемах и итогах того десятилетия, вдохновляя новое поколение на внесение позитивного вклада в окружающий мир. Чтобы иметь возможность создавать и поддерживать программы, повышающие качество жизни в регионе и за его пределами, эта некоммерческая организация использует щедрые пожертвования частных лиц, компаний и фондов.

Для получения дополнительной информации зайдите на сайт [www.BethelWoodsCenter.org](http://www.BethelWoodsCenter.org).

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418